

BPK Bulletin Bulletin CPB

{

EDITORIAL

Sehr geehrte Versicherte

Im Dezember 2016 hat mir Hansjürg Schwander die Schlüssel der BPK überreicht – ein sehr symbolischer Akt, welcher einerseits mit etwas Wehmut und Erleichterung und andererseits mit viel Erwartungen und einiger Ungewissheit verbunden ist. Nun die Ungewissheit ist schnell verflogen; ich habe die BPK in einem sehr guten und soliden Zustand übernommen; dies betrifft insbesondere auch die Mitarbeitenden, welche sich täglich engagiert und motiviert einbringen. Dafür bin ich Hansjürg Schwander äusserst dankbar und wünsche ihm einen wohlverdienten Ruhestand.

Das Jahr 2016 war ein heikles Anlagejahr. Die Anlageabteilung hat umsichtig und entschlossen gehandelt und mit einer Jahresperformance von 2.4 % ein den Umständen entsprechend gutes Resultat erzielt.

Aufgrund dieses Resultates konnte die Verwaltungskommission eine Verzinsung der Sparguthaben von 2 % beschliessen. Eine gute Verzinsung ist relevant für die Leistungsziele im Alter und sorgt dafür, dass keine unfairen Solidaritäten zwischen den Generationen entstehen.

Nicht nur die Verzinsung bereitet Freude, sondern auch die Entwicklung des Deckungsgrades. Dieser konnte sogar leicht gesteigert werden und beträgt am Bilanzstichtag 93.7 %. Damit befindet sich die BPK fast punktgenau auf dem vorgesehenen Finanzierungspfad.

BERNISCHE PENSIONS KASSE

The signature of Werner Hertzog, which is handwritten and stylized, appearing to begin with a 'W' and end with a 'H'.

Werner Hertzog
Direktor

ÉDITORIAL

Chères assurées et chers assurés,

En décembre 2016, Hansjürg Schwander m'a remis les clés de la CPB : un acte très symbolique qui va certes de pair avec une part de nostalgie et de soulagement, mais aussi avec de grandes attentes et certaines incertitudes. Ces incertitudes se sont toutefois vite envolées, puisque j'ai pu constater que la CPB que je reprenais était solide et en pleine forme, surtout du point de vue des collaborateurs qui s'engagent tous les jours avec une grande motivation. J'en suis extrêmement reconnaissant à Hansjürg Schwander et je lui souhaite de profiter d'une retraite bien méritée.

L'année 2016 a été délicate au niveau des placements. La division des placements a agi avec prudence et détermination, et obtenu, avec une performance annuelle de 2.4 %, un résultat satisfaisant compte tenu des circonstances.

Sur la base de ce résultat, la commission administrative a décidé de fixer la rémunération des avoirs d'épargne à 2 %. Une bonne rémunération est significative pour les objectifs de prestation à la retraite et permet de faire régner une juste solidarité entre les générations.

Il n'y a pas que la rémunération qui prête à l'optimisme, mais aussi l'évolution du degré de couverture. Ce dernier a pu être légèrement amélioré et s'élève à 93.7 % à la date du bilan. La CPB s'aligne ainsi presque parfaitement sur le processus de financement prévu.

CAISSE DE PENSION BERNOISE

The signature of Werner Hertzog, which is handwritten and stylized, appearing to begin with a 'W' and end with a 'H'.

Werner Hertzog
Directeur

Neues aus Ihrer Vorsorge

Anspruch auf Ehegattenrente

Erfüllte der überlebende Ehegatte die Bedingungen für eine Ehegattenrente nicht und erhielt der verstorbene Ehegatte eine Invaliden- oder Altersrente der BPK, wurde dem überlebenden Ehegatten eine Kapitalabfindung in der Höhe von 3 Jahresrenten gemäss Art. 41 Vorsorgereglement BPK ausgerichtet. Mit Beschluss der Verwaltungskommission vom 23. August 2016 erhält der überlebende Ehegatte neu eine Kapitalabfindung in der Höhe von 5 Jahresrenten gemäss Art. 41 Vorsorgereglement BPK.

Vorsorgeausgleich bei Scheidung; neue Bestimmungen per 1. Januar 2017

Bisher wurde die Austrittsleistung, welche während der Dauer der Ehe von Ehegatten angespart wurde, bei einer Scheidung je hälftig geteilt. Wenn jedoch ein oder beide Ehegatten im Zeitpunkt der Scheidung bereits eine Rente der beruflichen Vorsorge (infolge Invalidität oder Alter) bezog, war keine Teilung der Vorsorgeguthaben mehr möglich.

Um sicherzustellen, dass bei einer Scheidung auch ein Ausgleich der beruflichen Vorsorge erfolgen kann, wenn bereits eine Alters- oder Invalidenrente der Pensionskasse bezogen wird, wurden die entsprechenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen revidiert.

Die wichtigsten Neuerungen der Revision sind:

- Neu gilt die Zeit von der Eheschliessung bis zur Einleitung des Scheidungsverfahrens als die für den Vorsorgeausgleich massgebende Ehedauer, nicht wie bisher das rechtskräftige Scheidungsurteil.
- Bei Personen, die eine Invalidenrente vor dem reglementarischen Rentenalter beziehen, kann neu die hypothetische Austrittsleistung geteilt werden.
- Bei Personen, welche eine Alters- oder Invalidenrente nach dem reglementarischen Rentenalter beziehen, kann neu die Alters- bzw. Invalidenrente geteilt werden. Wenn ein Ehegatte einen Anteil an einer Alters- bzw. Invalidenrente zugesprochen erhält, wird dieser Anteil in eine für ihn lebenslange Rente umgerechnet. Spätestens vor der ersten Rentenüberweisung kann mit der BPK vereinbart werden, dass die lebenslange Rente in Kapitalform ausgerichtet wird.
- Übergangsregelung: Personen, die bereits geschieden sind und denen nach bisherigem Recht eine angemessene Entschädigung in Form einer Rente zulasten des Ehegatten zugesprochen wurde, verlieren diese, wenn der geschiedene Ehegatte stirbt. Damit auch solche Personen vom neuen Recht profitieren können, sieht die Gesetzesrevision für sie eine Übergangsregelung vor. Bis zum 31. Dezember 2017 können sie unter bestimmten Voraussetzungen beim Scheidungsgericht den Antrag stellen, die bestehende Entschädigungszahlung unter Ex-Ehegatten in eine neue lebenslange Vorsorgerente umwandeln zu lassen.

Actualités de votre prévoyance

Droit à une rente de viduité

Si le conjoint survivant ne remplissait pas les conditions pour l'octroi d'une rente de viduité et que le conjoint décédé recevait une rente d'invalidité ou de vieillesse de la CPB, alors une indemnité en capital à hauteur de 3 rentes annuelles, conformément à l'art. 41 du règlement de prévoyance de la CPB, a été versée au conjoint survivant. Sur décision du 23 août 2016 de la commission administrative, le conjoint survivant reçoit désormais une indemnité en capital à hauteur de 5 rentes annuelles, selon l'art. 41 du règlement de prévoyance de la CPB.

Partage de la prévoyance professionnelle en cas de divorce ; nouvelles dispositions dès le 1^{er} janvier 2017

À ce jour, la prestation de sortie accumulée sur la durée du mariage par les époux est partagée par moitié en cas de divorce. Si toutefois un des conjoints ou les deux touchaient déjà une rente de prévoyance professionnelle au moment du divorce (invalidité ou vieillesse), un partage des avoirs de prévoyance n'était plus possible.

Les dispositions des lois et des ordonnances correspondantes ont été révisées afin de garantir, en cas de divorce, un partage équitable des avoirs de prévoyance professionnelle si une rente de vieillesse ou d'invalidité de la caisse de pension est déjà perçue.

Les principales nouveautés qu'apporte la révision sont :

- *Désormais, la durée entre la conclusion du mariage et l'introduction de la procédure de divorce est déterminante pour le partage de la prévoyance professionnelle, et non plus la période jusqu'à l'entrée en force du jugement de divorce.*
- *Pour les personnes qui perçoivent une rente d'invalidité avant l'âge réglementaire de la retraite, la prestation de sortie hypothétique peut désormais être partagée.*
- *Pour les personnes qui perçoivent une rente de vieillesse ou d'invalidité après l'âge réglementaire de la retraite, la rente de vieillesse ou d'invalidité peut dorénavant être partagée. Si un conjoint se voit octroyer une part de rente de vieillesse ou d'invalidité, cette part est convertie en une rente viagère en sa faveur. Il peut être convenu avec la CPB, au plus tard jusqu'au premier versement de la rente, que la rente viagère soit versée sous forme de capital.*
- *Réglementation transitoire : les personnes déjà divorcées auxquelles il a été octroyé selon l'ancien droit une indemnité équitable sous forme de rente à la charge de leur conjoint perdent cette rente au décès du conjoint divorcé. Afin que ces personnes puissent elles aussi bénéficier du nouveau droit, la révision législative prévoit une réglementation transitoire. Jusqu'au 31 décembre 2017, ces personnes peuvent à certaines conditions demander au juge du divorce de convertir le versement compensatoire actuel entre ex-conjoints en une nouvelle rente de prévoyance viagère.*

Der Vorsorgeausgleich kann nur gestützt auf ein Scheidungsurteil durchgeführt werden.

Hinweis: Das Gleiche wie bei einer Scheidung gilt sinngemäss bei einer Auflösung einer eingetragenen Partnerschaft nach Partnerschaftsgesetz.

Teilliquidationsreglement

Das Teilliquidationsreglement wurde überarbeitet und trat mit Beschluss der Verwaltungskommission am 8. November 2016 in Kraft.

Die Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht hat das Teilliquidationsreglement geprüft und mit Verfügung vom 8. Dezember 2016 genehmigt.

Das aktuell gültige Teilliquidationsreglement finden Sie auf www.bpk.ch / Publikationen.

Le partage de la prévoyance professionnelle ne peut être effectué que sur la base d'un jugement de divorce.

Remarque: les mêmes principes que pour un divorce s'appliquent à la dissolution d'un partenariat enregistré selon la loi sur le partenariat enregistré.

Règlement de liquidation partielle

Le règlement de liquidation partielle a été révisé et est entré en vigueur avec la décision de la commission administrative du 8 novembre 2016.

L'Autorité bernoise de surveillance des institutions de prévoyance et des fondations a approuvé le règlement de liquidation partielle par décision du 8 décembre 2016.

Vous trouverez le règlement de liquidation partielle actuellement en vigueur sur www.bpk.ch/publications.

Günstige Zinssätze für Festhypotheken

Vergleichen Sie unsere attraktiven Konditionen unter:
<http://www.bpk.ch/hypotheken>

Das Angebot gilt für unsere **aktiv versicherten** Personen wie **Rentenbeziehenden**.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Harry Lang (031 633 00 56).

Taux d'intérêt favorables pour les hypothèques à taux fixe

*Comparez nos conditions attrayantes sur:
<http://www.bpk.ch/fr/hypotheques>*

Cette offre s'adresse tant à nos personnes assurées actives qu'à nos bénéficiaires de rentes.

Harry Lang (031 633 00 56) est à votre entière disposition pour de plus amples informations.

Aktuelle finanzielle Lage

Anlageergebnis und Deckungsgrad

Situation financière actuelle

Résultat des placements et degré de couverture

	Nettorendite Rendement net	Deckungsgrad am Ende der Periode Degré de couverture à la fin de la période
1. Januar bis 31. Dezember 2016 / du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2016	2.4 %	93.7 %
1. Januar bis 31. März 2017 / du 1 ^{er} janvier au 31 mars 2017	2.5 %	95.3 %

Auszug aus der Jahresrechnung 2016

Nettorendite

Negative Zinsen, Brexit und die Wahl des US-Präsidenten prägten das Anlagejahr 2016. In diesem Umfeld erzielte die BPK einen Nettovermögensertrag von 281.9 Millionen Franken, was einer Nettorendite von 2.4 % entspricht.

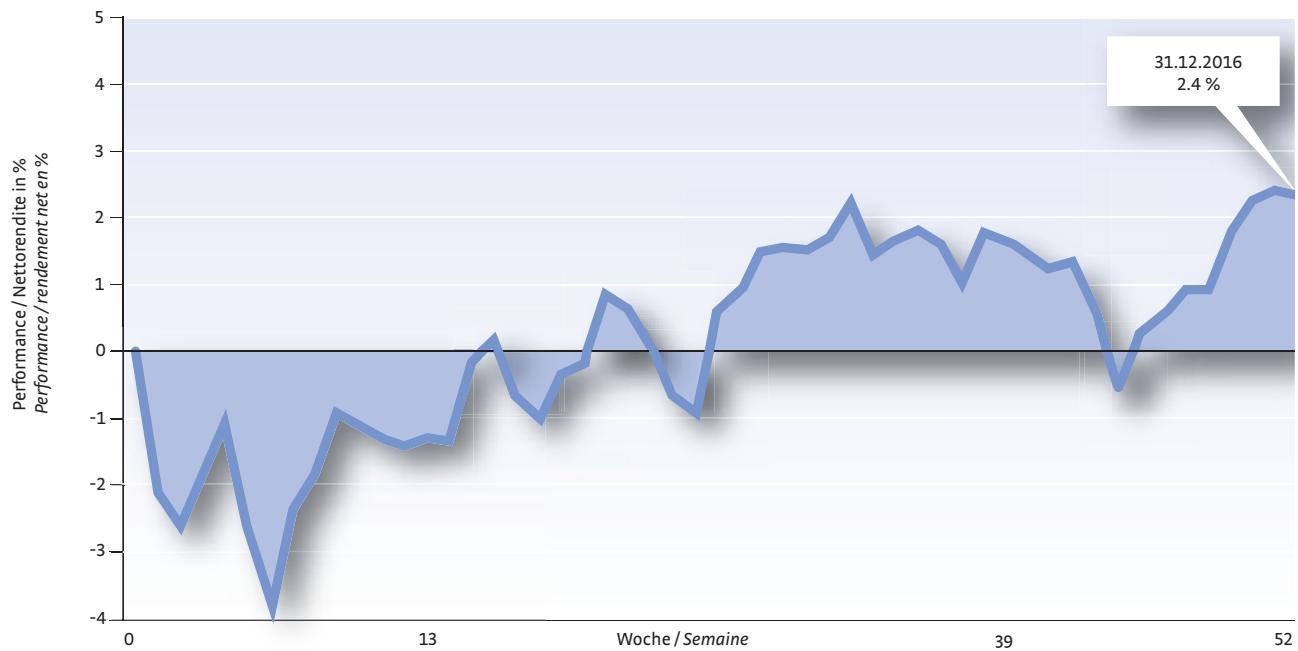
Extrait des comptes annuels 2016

Rendement net

Les taux d'intérêt négatifs, le Brexit et l'élection du président des États-Unis ont marqué l'année 2016 en ce qui concerne les placements. Dans ce contexte, la CPB a réalisé un produit de la fortune net de CHF 281.9 millions, ce qui correspond à un rendement net de 2.4 %.

Realisierte Nettorendite in % Rendement net réalisé en %	1. Q. 1 ^{er} trim.	2. Q. 2 ^e trim.	3. Q. 3 ^e trim.	4. Q. 4 ^e trim.	Total 2016
Aktien Schweiz SMI / Actions suisses SMI	-10.14	4.69	1.73	0.95	-3.39
Aktien Schweiz SMIM / Actions suisses SMIM	-0.41	0.36	6.24	0.67	6.89
Aktien Europa / Actions Europe	-6.20	-0.18	5.28	6.81	5.29
Aktien USA / Actions États-Unis	-0.55	3.04	2.85	9.34	15.23
Obligationen CHF / Obligations en CHF	1.88	1.29	-0.26	-1.75	1.12
Obligationen Fremdwährungen (hedged) Obligations en monnaies étrangères (hedged)	2.86	2.00	-0.05	-3.02	1.70
Liegenschaften / Immeubles	0.84	0.84	0.84	0.83	3.40
Hypotheken / Hypothèques	0.38	0.27	0.31	0.30	1.27
Taktisches Depot / Dépôt tactique	-1.44	2.42	0.77	0.06	1.78
Gesamtdepot BPK / Dépôt global CPB	-1.27	1.89	1.07	0.68	2.36
Benchmark BPK / Indice de référence CPB	-1.01	2.00	1.20	-0.22	1.96

Entwicklung Nettorendite 2016



Évolution du rendement net 2016

Eckwerte 2016

Per Ende 2016 war für insgesamt 51'297 Versicherte ein Vorsorgekapital von 13 Milliarden Franken notwendig. Bei einem verfügbaren Vermögen von 12.2 Milliarden Franken resultierte eine Deckungslücke von 0.8 Milliarden Franken.

Éléments-clés 2016

À fin 2016, un capital de prévoyance de CHF 13 milliards était nécessaire pour un total de 51'297 personnes assurées. La fortune disponible étant de CHF 12.2 milliards, le découvert était donc de CHF 0.8 milliard.

Ausgewählte Eckwerte / Sélections d'éléments-clés		31.12.2016	31.12.2015	Veränderung Différence
Aktiv versicherte Personen / Personnes assurées actives		36'565	35'768	797
Versicherte Löhne / Salaires assurés	Mio. CHF / en mio. CHF	2'208.5	2'122.1	86.4
Rentenbeziehende / Bénéficiaires de rentes		14'732	14'194	538
Jahresrenten / Rentes annuelles	Mio. CHF / en mio. CHF	476.3	464.4	11.9
Angeschlossene Arbeitgeber / Employeurs affiliés		133	133	0
Vorsorgeverpflichtungen / Engagements de prévoyance	Mio. CHF / en mio. CHF	13'048.2	12'710.1	338.1
Verfügbares Vorsorgevermögen / Fortune de prévoyance disponible	Mio. CHF / en mio. CHF	12'228.3	11'858.3	370.0
Unterdeckung / Découvert	Mio. CHF / en mio. CHF	-819.8	-851.9	32.1
Deckungsgrad / Degré de couverture		93.7 %	93.3 %	0.4 %
Technischer Zinssatz / Taux d'intérêt technique		2.5 %	2.5 %	0.0 %
Verwaltungsaufwand / Frais d'administration	Mio. CHF / en mio. CHF	6.7	6.8	-0.1
Verwaltungsaufwand pro versicherte Person / Frais d'administration par personne assurée	CHF / en CHF	130	135	-5

Verzinsung der Sparguthaben

Unter Berücksichtigung der finanziellen Lage hat die Verwaltungskommission am 6. Dezember 2016 beschlossen, die Sparguthaben der aktiv versicherten Personen per 31. Dezember 2016 mit 2 % zu verzinsen. Die unterjährige Verzinsung im Jahr 2017 – massgebend für Austrittsberechnungen und Leistungsfälle während des Jahres – entspricht dem durch den Bundesrat festgelegten BVG Mindestzinssatz von 1 %.

Rémunération de l'avoir d'épargne

Compte tenu de la situation financière, la commission administrative a décidé le 6 décembre 2016 de rémunérer à hauteur de 2 % l'avoir d'épargne des personnes assurées actives au 31 décembre 2016. La rémunération en cours d'année pour 2017, qui est déterminante pour les calculs des sorties et les cas de prestations en cours d'année, correspond au taux d'intérêt minimal LPP fixé par le Conseil fédéral, soit 1 %.

Keine Anpassung der Renten an die Preisentwicklung

An derselben Sitzung hat die Verwaltungskommission beschlossen, die laufenden Renten im 2017 unverändert zu belassen. Dies aufgrund der finanziellen Lage der BPK und der im abgelaufenen Jahr negativen Preisentwicklung.

Aucune adaptation des rentes à l'évolution des prix

Lors de la même séance, la commission administrative a décidé que compte tenu de la situation financière de la CPB et de l'évolution négative des prix au cours de l'année écoulée, elle laisserait les rentes en cours inchangées en 2017.

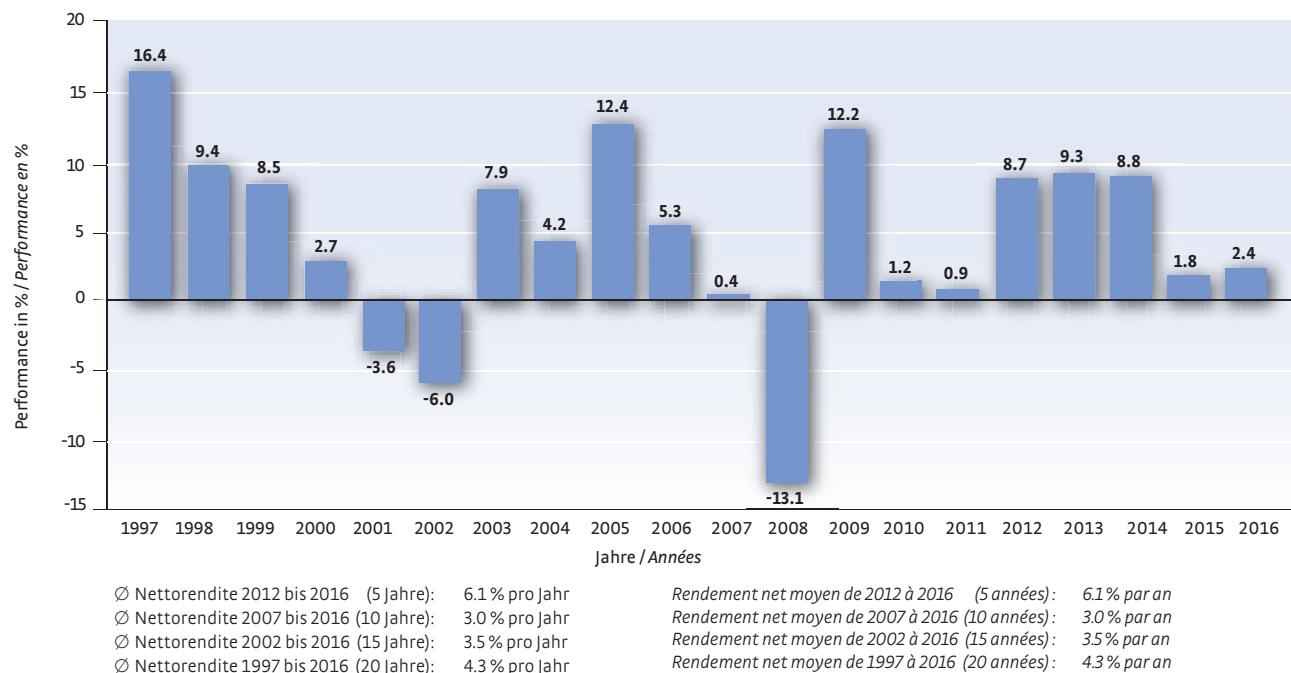
Stimmrechte

Die detaillierte Liste über das Stimmverhalten der Bernischen Pensionskasse bei ihren Direktanlagen finden Sie unter:
<http://www.bpk.ch/vermoegensanlagen/stimmrechte>

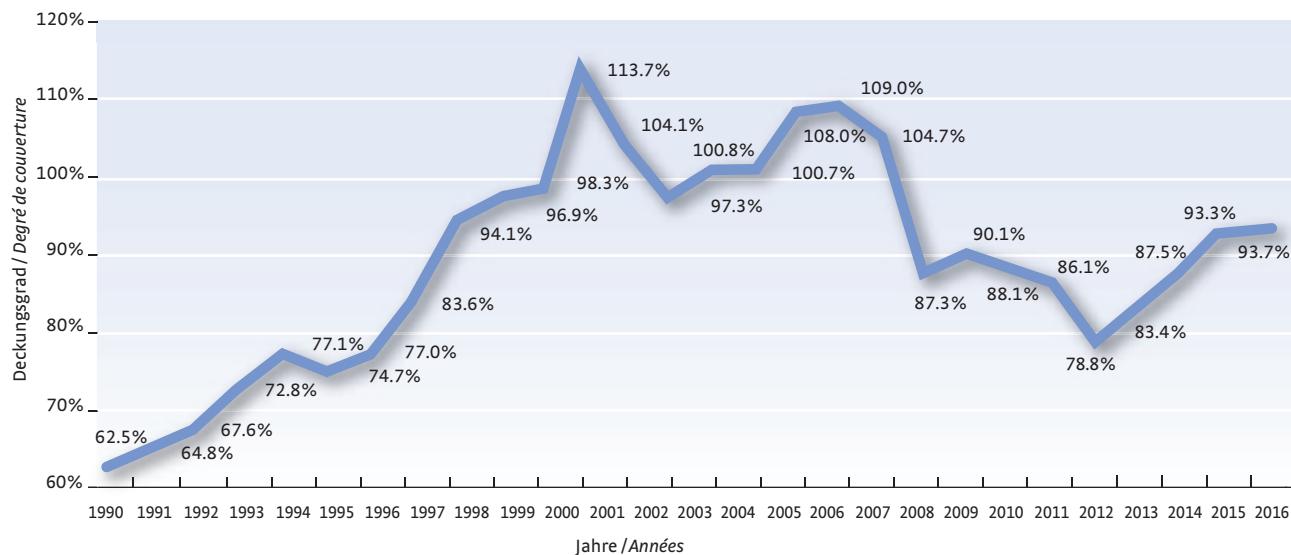
Droits de vote

La liste détaillée du comportement de vote de la Caisse de pension bernoise pour ses placements directs se trouve sur:
www.bpk.ch/fr/placements-de-fortune/droits-de-vote

Jährliche Performance / Nettorendite von 1997 bis 2016 Performance annuelle / rendement net de 1997 à 2016



Entwicklung Deckungsgrad von 1990 bis 2016



In der vorstehenden Grafik wurde der Deckungsgrad bis 2008 auf der Basis eines technischen Zinssatzes von 4 %, von 2009 bis 2011 von 3.5 % und ab 2012 von 2.5 % berechnet.

Dans le graphique ci-dessus, le degré de couverture jusqu'en 2008 a été calculé sur la base d'un taux d'intérêt technique de 4 %, de 3.5 %, entre 2009 et 2011, et de 2.5 % à partir de 2012.

Bilanz per 31.12.2016

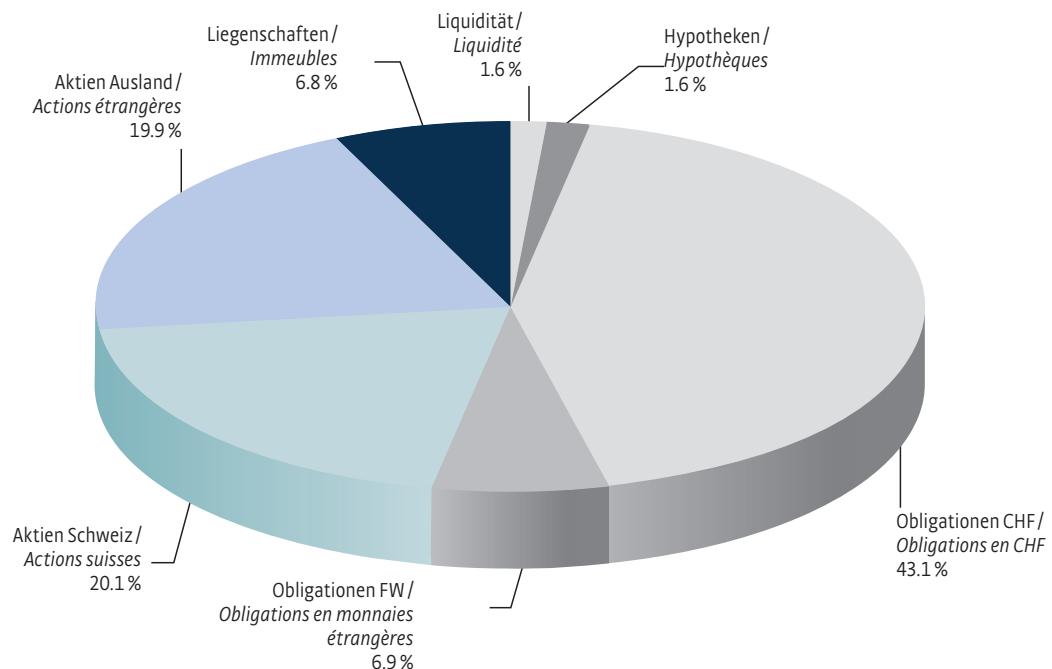
Bilan au 31.12.2016

Aktiven in Mio. CHF / Actif en mio. CHF	2016	2015	Veränderung Différence
Kurzfristige Anlagen / Placements à court terme	1'249.7	1'027.8	221.9
Hypothekardarlehen / Prêts hypothécaires	194.4	180.0	14.4
Obligationen CHF / Obligations en CHF	5'075.7	5'222.8	-147.1
Obligationen Fremdwährungen / Obligations en monnaies étrangères	850.4	826.5	23.9
Aktien CHF / Actions en CHF	2'430.7	2'342.4	88.3
Aktien Ausland / Actions étrangères	1'444.7	1'291.5	153.2
Liegenschaften / Immeubles	841.8	789.9	51.9
Anlagen beim Arbeitgeber / Placements chez l'employeur	242.7	249.1	-6.4
Total Aktiven / Total actif	12'330.1	11'930.0	400.1

Passiven in Mio. CHF / Passifs en mio. CHF	2016	2015	Veränderung Différence
Verpflichtungen / Dettes	92.6	70.1	22.5
Passive Rechnungsabgrenzung / Compte de régularisation passif	0.2	0.3	-0.1
Arbeitgeberbeitragsreserven / Réserves de cotisations des employeurs	8.0	0.3	7.7
Nicht technische Rückstellungen / Provisions non techniques	1.0	1.1	-0.1
Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / Capitaux de prévoyance et provisions techniques	13'048.1	12'710.1	338.0
Aktiv versicherte Personen / Personnes assurées actives	6'009.8	5'797.1	212.7
Rentenbeziehende / Bénéficiaires de rentes	6'740.9	6'568.6	172.3
Technische Rückstellungen / Provisions techniques	297.4	344.4	-47.0
Unterdeckung / Découvert	-819.8	-851.9	32.1
Total Passiven / Total passif	12'330.1	11'930.0	400.1

Vermögensstruktur per 31.12.2016

Structure de la fortune au 31.12.2016



Betriebsrechnung vom 1.1. bis 31.12.2016 (gerafft)

Compte d'exploitation du 1.1. au 31.12.2016 (abrégé)

In Mio. CHF / en mio. CHF	2016	2015
Versicherungsrechnung / Compte d'assurance		
Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen / <i>Cotisations et apports ordinaires et autres</i>	612.9	838.9
Arbeitnehmerbeiträge / <i>Cotisations des salariés</i>	212.8	207.8
Arbeitgeberbeiträge / <i>Cotisations des employeurs</i>	287.1	277.6
Einmaleinlagen und Einkaufssummen / <i>Primes uniques et rachats</i>	32.4	16.7
Übergangseinlage Kanton / <i>Contribution transitoire du Canton de Berne</i>	31.5	33.7
Schuldanerkennung Kanton Bern / <i>Reconnaissance de dette du Canton de Berne</i>	0.0	255.5
Finanzierungsbeiträge Arbeitnehmer / <i>Cotisations de financement des salariés</i>	20.0	19.5
Finanzierungsbeiträge Arbeitgeber / <i>Cotisations de financement des employeurs</i>	29.1	28.1
Eintrittsleistungen + Rückzahlung Wohneigentum (WEF) / Scheidung / <i>Prestations d'entrée et remboursements de versements anticipés pour la propriété du logement / divorce</i>	272.8	203.7
Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen / <i>Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée</i>	885.7	1'042.6
Reglementarische Leistungen / <i>Prestations réglementaires</i>	-522.3	-512.1
Altersrenten / <i>Rentes de vieillesse</i>	-376.7	-366.1
Hinterlassenenrenten / <i>Rentes de survivants</i>	-57.2	-55.8
Invalidenrenten / <i>Rentes d'invalidité</i>	-37.2	-36.6
Übrige reglementarische Leistungen / <i>Autres prestations réglementaires</i>	-20.0	-21.9
Kapitalleistungen bei Pensionierung, Tod und Invalidität / <i>Prestations en capital à la retraite, au décès et à l'invalideur</i>	-31.2	-31.7
Austrittsleistungen / <i>Prestations de sortie</i>	-259.1	-243.5
Freizügigkeitsleistungen bei Austritt / <i>Prestations de libre passage en cas de sortie</i>	-235.4	-221.5
Vorbezüge für Wohneigentum (WEF) / Scheidung / <i>Versements anticipés pour la propriété du logement / divorce</i>	-23.7	-22.0
Abfluss für Leistungen und Vorbezüge / <i>Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés</i>	-781.4	-755.6
Auflösung (+) / Bildung (-) Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / <i>Dissolution (+) / Constitution (-) de capitaux de prévoyance et provisions techniques</i>	-345.8	294.6
Versicherungsaufwand (Beiträge an Sicherheitsfonds) / <i>Charges d'assurance (cotisations au fonds de garantie)</i>	-1.7	-1.7
Nettoergebnis Versicherungsrechnung / <i>Résultat net de l'activité d'assurance</i>	-243.2	579.9
Vermögensrechnung / Compte de fortune		
Nettoergebnis aus Vermögensanlagen / <i>Résultat net des placements</i>	281.9	205.5
Erfolg aus Vermögensanlagen / <i>Résultat des placements</i>	288.4	212.2
Aufwand für Vermögensverwaltung / <i>Frais de gestion de fortune</i>	-6.5	-6.7
Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration</i>	-6.7	-6.8
Sonstiger Ertrag / <i>Autres produits</i>	0.0	0.0
Ertragsüberschuss / <i>Excédent des produits</i>	32.0	778.6

Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die Leistungen der BPK werden durch altersabhängig gestaffelte Sparbeiträge (Altersleistungen) und Risikobeiträge (Invaliditäts- und Todesfallleistungen, Verwaltungskosten) finanziert. Im Standardvorsorgeplan betragen diese:

Alter Âge	Sparbeiträge in % des versicherten Lohns Cotisations d'épargne en % du salaire assuré			Total Total	Risikobeiträge in % des versicherten Lohns Cotisations de risque en % du salaire assuré		
	Arbeitnehmer Salariés	Arbeitgeber Employeur			Arbeitnehmer Salariés	Arbeitgeber Employeur	Total Total
18–24	–	–		–	1.20	1.45	2.65
25–29	5.50	5.50		11.00	1.20	1.45	2.65
30–34	6.00	6.00		12.00	1.20	1.45	2.65
35–39	7.00	7.50		14.50	1.20	1.45	2.65
40–44	8.00	9.50		17.50	1.20	1.45	2.65
45–49	9.00	11.50		20.50	1.20	1.45	2.65
50–54	9.50	14.50		24.00	1.20	1.45	2.65
55–65	10.00	17.00		27.00	1.20	1.45	2.65
66–70	5.00	5.00		10.00	–	–	–

Die Sparbeiträge alternativer Vorsorgepläne weichen je nach Leistungsziel von den Beitragssätzen des Standardvorsorgeplanes ab. Im Vorsorgeplan Kantonspolizei wird ein zusätzlicher Beitrag zur kollektiven Finanzierung der Überbrückungsrente erhoben.

Die bestehende Unterdeckung ist bis Ende 2034 durch Finanzierungsbeiträge der aktiv versicherten Personen und der Arbeitgeber zu schliessen. Seit 1. Januar 2015 betragen die Finanzierungsbeiträge für die aktiv versicherten Personen ab Alter 25 0.95 % und für Arbeitgeber 1.35 % des versicherten Lohns.

Risikoverlauf

Der Versicherungsexperte überprüft jährlich den Risikoverlauf: die Anzahl und die Höhe der neu begründeten Risikoleistungen (durch Invalidität und Todesfälle) verglichen mit den Erwartungswerten der Versicherungsstatistik. Die BPK wies im abgelaufenen Jahr einen im Vergleich zum Erwartungswert günstigeren Risikoverlauf aus. Die Risikobeiträge reichten zur vollständigen Finanzierung und bleiben für das Jahr 2017 unverändert.

Financement, méthode de financement

Les prestations de la CPB sont financées par des cotisations d'épargne échelonnées en fonction de l'âge (prestations de vieillesse) et des cotisations de risque (prestations d'invalidité et de décès, frais administratifs). Dans le plan de prévoyance standard, ces cotisations sont les suivantes :

Alter Âge	Sparbeiträge in % des versicherten Lohns Cotisations d'épargne en % du salaire assuré			Total Total	Risikobeiträge in % des versicherten Lohns Cotisations de risque en % du salaire assuré		
	Arbeitnehmer Salariés	Arbeitgeber Employeur			Arbeitnehmer Salariés	Arbeitgeber Employeur	Total Total
18–24	–	–		–	1.20	1.45	2.65
25–29	5.50	5.50		11.00	1.20	1.45	2.65
30–34	6.00	6.00		12.00	1.20	1.45	2.65
35–39	7.00	7.50		14.50	1.20	1.45	2.65
40–44	8.00	9.50		17.50	1.20	1.45	2.65
45–49	9.00	11.50		20.50	1.20	1.45	2.65
50–54	9.50	14.50		24.00	1.20	1.45	2.65
55–65	10.00	17.00		27.00	1.20	1.45	2.65
66–70	5.00	5.00		10.00	–	–	–

Les cotisations d'épargne des plans de prévoyance alternatifs dépendent, selon l'objectif de prestation, des taux de cotisations du plan de prévoyance standard. Dans le plan de prévoyance de la police cantonale, il est prélevé une cotisation supplémentaire destinée au financement collectif de la rente de raccordement.

Le découvert doit être comblé d'ici fin 2034 au moyen de cotisations de financement des personnes assurées actives et des employeurs. À partir du 1^{er} janvier 2015, les cotisations de financement se montent pour les personnes assurées actives à partir de 25 ans à 0.95 % et pour les employeurs, à 1.35 % du salaire assuré.

Évolution des risques

L'expert en assurances procède chaque année à un examen de l'évolution des risques : nombre et montant des prestations de risque nouvellement fondées (par suite d'invalidité ou de décès) par rapport aux valeurs prévues par les statistiques d'assurance. La CPB a affiché au cours de l'année écoulée une évolution des risques plus favorable que les valeurs prévues. Les cotisations de risque ont été suffisantes pour assurer un financement complet et elles demeurent inchangées pour 2017.

Organe per 31.12.2016**Organes au 31.12.2016****Verwaltungskommission / Commission administrative**

Arbeitnehmervertretung

Représentation des salariés

Musy Pierre-André, Aegerten
Frost-Hirschi Andrea, Spiez
Käser Hans-Ulrich, Bern / Berne
Kunz Peter, Säriswil
Dr. Seiler Beat, Bern / Berne

Präsident / Président

Arbeitgebervertretung

Représentation des employeurs

Kobel Roland, Bellmund
Bolinger Gerold, Affoltern a.A.
Dr. Matthey de l'Endroit André, Stettlen
Nobel-Zbinden Beatrice, Gümligen
Schütz Baumgartner Barbara, Burgdorf / Berthoud

Vizepräsident / Vice-président

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués

Joss Christoph, Oberdiessbach
Röthlisberger Claude, Reconvilier

Präsident / Président

Vizepräsident / Vice-président

Büro der Delegiertenversammlung

Bureau de l'assemblée des délégués

Joss Christoph, Oberdiessbach
Röthlisberger Claude, Reconvilier
Aeby Otto, Neuenegg
Frauenfelder Erich, Thun / Thoune
Weber Fritz, Solothurn / Soleure

Präsident / Président

Vizepräsident / Vice-président

Direktion / Direction

Hertzog Werner, Bern / Berne
Wiedmer Hans-Peter, Gurmels / Cormondes
Thalmann Daniela, Wünnewil
Wälti André, Stettlen

Direktor / Directeur

stv. Direktor / Directeur adjoint

Vizedirektorin / Vice-directrice

Vizedirektor / Vice-directeur

Revisionsstelle / Organe de révision

Ernst & Young AG, Bern / Berne

Experte für berufliche Vorsorge / Expert en matière de prévoyance professionnelle

Schnider Martin (ABCON AG), Bern / Berne

Wichtige Hinweise

Illustration Jahresbericht 2016

Der Jahresbericht 2016 ist dem Thema «Nachhaltigkeit» gewidmet. Die Bilder, die ausschnittsweise auch auf unserer Website und in den BPK Bulletins dieses Jahres erscheinen, stellte uns IP-SUISSE, einer unserer angeschlossenen Arbeitgeber, zur Verfügung. Das Gütesiegel Marienkäfer der IP-SUISSE zeichnet seit 1989 tiergerecht und umweltschonend hergestellte Produkte von höchster Qualität und unverfälschtem Genuss aus. IP-SUISSE und die über 20'000 angeschlossenen Bauernbetriebe fördern die Biodiversität. Dazu gehören die Vielfalt der Ökosysteme mit ihren Lebensräumen (z.B. Wasser, Wald, Hecken), die Vielfalt der Arten (Mensch, Tiere, Pflanzen, Pilze, Mikroorganismen) und die Vielfalt der Gene (Rassen, Sorten). Diese 3 Ebenen sind eng miteinander verknüpft.

Einige der Massnahmen, die die IP-SUISSE Bauernbetriebe zur Förderung der Biodiversität umsetzen, stellen wir Ihnen an dieser Stelle gerne vor.

- **Hochstammobstgärten** bilden für zahlreiche Vogelarten wie beispielsweise dem Grünspecht einen wichtigen Lebensraum.
- **Ast- und Steinhaufen** bieten wertvollen Unterschlupf für Amphibien (Bsp. Zauneidechse) und Reptilien. Sie verbessern die Fortpflanzungs- und Überwinterungsbedingungen zahlreicher Tierarten.
- Mehrjährige **Brachen** (für den Acker- und Futterbau nicht genutzte Flächen) werden mit einer Mischung von bis zu 40 einheimischen Wildblumenarten eingesät. Die Brache bildet ein Paradies für Insekten, Spinnen und Wildtiere (Bsp. Feldhase).
- Eine **Hecke** besteht aus verschiedenen einheimischen Sträuchern und Bäumen. Viele Vögel und andere Tiere (Bsp. Igel) finden hier Nahrung und geeignete Brutbedingungen.
- In nicht oder nur wenig gedüngten **Wiesen** siedeln sich zahlreiche Pflanzen- und Tierarten an, die in intensiv genutzten Wiesen nicht mehr überleben können. Blumenwiesen bieten Rückzugsorte für Insekten (Bsp. Schachbrettfalter), Spinnen, Reptilien und Kleinsäuger.
- **Wildblumenflächen** in Getreidefeldern verbessern die Lebensbedingungen einiger Tierarten. Die Feldlerche findet hier ideale Start- und Landeflächen, um im angrenzenden Getreide und Raps zu brüten.

Remarques importantes

Illustration du rapport annuel 2016

Le rapport annuel 2016 est consacré au thème du développement durable. Les photos qui se trouvent aussi en partie sur notre site Internet et dans les Bulletins CPB de cette année nous ont été fournies par IP-SUISSE, l'un de nos employeurs affiliés. Le label de qualité coccinelle d'IP-SUISSE distingue depuis 1989 des aliments de haute qualité et de saveur inaltérée produits dans le respect des animaux et de l'environnement. IP-SUISSE et ses plus de 20'000 exploitations agricoles affiliées font la promotion de la biodiversité. La diversité des écosystèmes avec leurs habitats (p. ex. eau, forêts, haies), la diversité des espèces (êtres humains, animaux, plantes, champignons, microorganismes) et la diversité des gènes (races, variétés) en font partie. Ces 3 catégories sont étroitement liées les unes aux autres.

Nous vous présentons ci-après quelques mesures que les exploitations agricoles IP-SUISSE mettent en œuvre pour promouvoir la biodiversité.

- Les **vergers hautes-tiges** constituent un habitat important pour de nombreuses espèces d'oiseaux, comme les pics verts.
- Les **tas de branches et de pierres** forment un abri précieux pour les amphibiens (p. ex. le lézard agile) et les reptiles. Ils améliorent les conditions de reproduction et d'hibernation de nombreuses espèces animales.
- Jusqu'à 40 variétés de fleurs sauvages indigènes sont semées dans les **jachères** (surfaces non utilisées pour la culture des champs et fourragère) qui restent en friche pendant plusieurs années. Les jachères sont un paradis pour les insectes, les araignées et les animaux sauvages (p. ex. le lièvre).
- Une **haie vive** est constituée de divers arbustes et arbres indigènes. De nombreux oiseaux et autres animaux (p. ex. des hérissons) y trouvent de la nourriture et des conditions idéales pour couver.
- Les **prairies** non ou peu semées sont colonisées par des nombreuses espèces végétales et animales qui ne peuvent survivre dans des prairies intensives. Les prés de fleurs sauvages servent de refuge aux insectes (p. ex. le papillon demi-deuil), aux araignées, aux reptiles et aux petits mammifères.
- Les **surfaces de fleurs sauvages** dans les champs de céréales améliorent les conditions de vie de nombreuses espèces d'animaux. L'alouette des champs y trouve des conditions optimales pour s'envoler, se poser et couver dans les champs de céréales et de colza avoisinants.

KONTAKT

Zu Ihren Diensten

Ihre für Sie zuständige Kontaktperson für die berufliche Vorsorge:

Empfang / Réception

Versicherungen Aktive / Assurances Actifs

A, B, C, D, E

H, I

F, G, J, K

L, M, N, O, S

P, Q

R

T, U, V, W, X, Y, Z

CONTACT

À votre service

Votre personne de contact responsable en matière de prévoyance professionnelle :

Kathrin Marti / Beatrice Beetschen

031 633 00 00

Miguel Varela

031 633 00 73

Ursula Vollmer

031 633 00 75

Heidi Maurer

031 633 00 76

Isabelle Rensen

031 633 00 82

Nils Zeller

031 633 00 40

Franziska Lüthi

031 633 00 11

Branko Gajic

031 633 00 74

Versicherungen Renten / Assurances Rentes

A, B, C, O

D, E, F, Z

G, H, I

J, K, N, T, U, W

L, M, P, Q, R, V

S, X, Y

Adela Busto

031 633 00 28

Cornelia Lanz

031 633 00 31

Carlo Bellwald

031 633 00 29

Nathalie Chiovè

031 633 00 27

Fabio Arquint

031 633 00 84

Barbara Hegg

031 633 00 41

Hypotheken / Hypothèques

Harry Lang

031 633 00 56

Die Liste mit den Kontaktangaben sämtlicher Mitarbeitenden finden Sie auf unserer Website.

Vous trouverez la liste des coordonnées de tous les collaborateurs sur notre site Internet.

Empfang

Telefon 031 633 00 00

Fax 031 633 00 01

info@bpk.ch

Réception

Téléphone 031 633 00 00

Fax 031 633 00 01

info@bpk.ch

Öffnungszeiten

von Montag bis Donnerstag

08.00 – 12.00 Uhr

13.00 – 16.30 Uhr

Freitag

08.00 – 12.00 Uhr

13.00 – 16.00 Uhr

Horaires d'ouverture

de lundi à jeudi

08.00 – 12.00 heures

13.00 – 16.30 heures

vendredi

08.00 – 12.00 heures

13.00 – 16.00 heures

Zustelladresse

Bernische Pensionskasse

Schläfistrasse 17

Postfach

3000 Bern 22

Adresse

Caisse de pension bernoise

Schläfistrasse 17

Case postale

3000 Berne 22

Website

www.bpk.ch

Site Internet

www.cpb.ch

Redaktion

Irene Joos

André Wälti

Rédaction

Irene Joos

André Wälti



BERNISCHE PENSIONS KASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE